

精评馆藏名作 点亮艺术之眼

伟大的
博物馆

慕尼黑



老绘画陈列馆

〔意大利〕西尔维娅·波尔盖斯 编著
郭宇欣 译

译林出版社



中国

传统陈列馆

000000

52/66

伟大的
博物馆

Alte Pinakothek Monaco



慕尼黑
老绘画陈列馆

[意大利] 西尔维娅·波尔盖斯 编著
郭宇欣 译

图书在版编目 (CIP) 数据

慕尼黑老绘画陈列馆 / (意) 波尔盖斯编著; 郭宇欣译. — 南京:
译林出版社, 2015.5

(伟大的博物馆)

ISBN 978-7-5447-5183-4

I. ①慕… II. ①波… ②郭… III. ①绘画—艺术馆—介绍—慕尼黑
IV. ①J2-28

中国版本图书馆CIP数据核字 (2014) 第288398号

©2005 Mondadori Electa S.p.A., Milano-Italia

©2015 for this book in Simplified Chinese—Phoenix-Power Cultural Co., Ltd

Published by arrangement with Atlantyca S.p.A.

Original Title Alte Pinakothek Monaco

Text by Silvia Borghesi

No part of this book may be stored, reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, recording, or by any information storage and retrieval system, without written permission from the copyright holder. For information address Atlantyca S.p.A., via Leopardi, 8 – 20123 Milano Italy – foreignrights@atlantyca.it—www.atlantyca.com

Cover picture © Phoenix-Power Cultural Co., Ltd

著作权合同登记号 图字: 10-2013-594号

书 名 慕尼黑老绘画陈列馆
编 著 [意大利] 西尔维娅·波尔盖斯
译 者 郭宇欣
责任编辑 韩继坤
特约编辑 肖 瑶
出版发行 凤凰出版传媒股份有限公司
译林出版社
出版社地址 南京市湖南路1号A楼, 邮编: 210009
电子信箱 yilin@yilin.com
出版社网址 <http://www.yilin.com>
印 刷 深圳市建融印刷包装有限公司
开 本 787×1092毫米 1/16
印 张 10.25
字 数 140千字
版 次 2015年5月第1版 2015年5月第1次印刷
书 号 ISBN 978-7-5447-5183-4
定 价 119.00元
译林版图书若有印装错误可向承印厂调换



目 录

	8
前言	
	11
慕尼黑老绘画陈列馆	
	19
主要馆藏	
	155
参观指南	
	158
艺术家和艺术品索引	

点亮艺术之眼

——伟大的博物馆



52/66

伟大的
博物馆

Alte Pinakothek Monaco



慕尼黑
老绘画陈列馆

〔意大利〕西尔维娅·波尔盖斯 编著
郭宇欣 译









目 录

	8
前言	
	11
慕尼黑老绘画陈列馆	
	19
主要馆藏	
	155
参观指南	
	158
艺术家和艺术品索引	

前 言

1988年4月的一天，一位外国长相的人走进了慕尼黑老绘画陈列馆。管理员没有发现任何怪异。确实，没人会想到这个人在衣服下面藏了一瓶酸，也不可能想到他用它做什么。穿过几个大厅，这个疯子开始行动了：到达最重要的收藏品之一——丢勒的《鲍姆加特纳圣坛》——破坏者把酸泼向画布。在管理员抓住他之前，酸溶解了颜色。

在这个鲁莽的事件之后——也许是继米开朗琪罗的大理石作品《圣母怜子像》遭受锤击毁坏之后对一件艺术品最具破坏性的举动——慕尼黑老绘画陈列馆的负责人吸取了最痛苦的教训。陈列馆在1998年重新向公众开放，管理员坚信现在巴伐利亚的博物馆提供的安全保障几乎可以禁得起炸弹的考验。比如，每幅画都有特殊的电子警报系统保护：靠近保护画的防护玻璃20厘米即会引起刺耳的警报，还会引起建筑大门自动关闭。没人喜欢隔着玻璃看下面的画，但是应对突然的酸，似乎没有其他的措施。这里用的玻璃，除了非常薄、不反光，还有能挡住抓痕、需要锤击17下才能破坏的优点，管理者有足够时间赶来，阻止破坏者。如今，它向参观者提供一个更安全和更舒适的场所：有一个新的书店、一个新的咖啡馆（由建筑师伊利斯·布什·威姆林设计），有新的明亮的电梯连接每层楼。但是更细心的参观者会发现在展厅里，玻璃天窗被拦住了，众多电子摄像头的深色的眼睛从每一个角落观察我们的步伐：似乎超过80个，传输彩色的画面。当我们询问为什么安装这么多时，他们回答这在战略上更有效和经济，比持武器的保安队伍更方便。

在服务区和地下室，隐藏了参观者看不到的东西：用于调节展厅气温的巨大的机器、显示器、电脑、探测器、往返于展厅和仓库的运输作品的通风的电梯。一个保护层花费 5000 万马克，允许一系列欧洲绘画文明的惊人作品睡得安稳。一些名字？从乔托（《最后的晚餐》）到达·芬奇（《康乃馨圣母》），从梅西纳（《圣母领报》）到拉斐尔（《圣母与圣子》《卡尼吉安尼圣家族》和《雨篷中的圣母》），还有提香、提埃波罗、瓜尔迪和卡纳莱托。

想想慕尼黑老绘画陈列馆不仅是因为它收藏的意大利作品而著名，也因为佛兰芒、荷兰和德国作品：在这里有凡·德尔·维登和梅林姆、勃鲁盖尔和鲁本斯、哈尔斯和伦勃朗等人的作品。在德国的绘画中，最突出的是帕切尔的祭坛画、阿尔多弗的战役画和丢勒的作品：博物馆珍藏了 14 幅丢勒的作品，其中不得不提到《奥斯沃特·克雷尔》《穿皮草的自画像》和最美的《鲍姆加特纳圣坛》，中间是朝拜的三贤士，两边是圣乔治和尤斯塔斯——正是这幅作品遭到了酸的破坏，如今看起来完好无损，但这是错觉，画面重新画过，高明的修补者掩盖了被破坏的地方。

马可·卡尔米纳蒂



慕尼黑老绘画陈列馆

美是自然的神秘法则的展示，没有美，法则将永远被遮蔽。

——歌德

1826年4月7日，建筑师利奥·冯·克伦泽受卢多维克一世王子委托，开始建造慕尼黑老绘画陈列馆，并于1836年建筑完成。慕尼黑老绘画陈列馆是为了收藏巴伐利亚的最名贵的绘画遗产作品，这些作品是由维特尔斯巴赫家族的亲王在超过300年时间里收藏的。

其中最重要的收藏是来自巴伐利亚的古里艾莫四世公爵和他的妻子雅各贝阿·迪·巴登，他们在1528年就拥有重要的历史绘画，向德国艺术家订购来装饰慕尼黑的官邸鲁斯沙斯（快乐的家）和纪念著名的人物。在这些珍贵的作品中，如今还保留着阿尔布雷特·阿尔多弗的巨幅绘画《亚历山大之战》。直到那时候，君王对于艺术的兴趣开始复苏，然而，古里艾莫的儿子阿尔贝托五世，开始了真正的皇家收藏：他喜欢有行家左右，钟爱稀有的豪华的物品，这些物品能令人回想由历史学家撒母耳·奎克伯格在1565年提到的尘世舞台。在阿尔贝托五世王朝（1550—1579）期间，慕尼黑发展了它重要的经济和政治，变成德国文艺复兴主要的艺术和文化中心。收藏品变得丰富，艺术作品的数量大量增加，在1569年至1571年之间，阿尔贝托五世修建古物陈列馆作为展示场所，之后用作聚会大厅。古物陈列馆有雅各布·斯特拉达和威廉·埃克尔设计的长方形平面拱形顶棚，且被认为是欧洲文艺复兴时期最伟大的非宗教建筑之一。

在马西米利阿诺一世公爵摄政期间，丢勒最重要最丰富的作品被带到慕尼黑。马西米利阿诺从纽伦堡的圣凯瑟琳教堂得到了《鲍姆加特纳圣坛》；1627年，在同一个城市，公爵从传教者教堂购买了《哀悼死去的耶稣》，在复杂的变化之后，得到巨幅画《四使徒》。在同年，公爵也



老彼得·勃鲁盖尔，《安乐乡》（局部），1567

开始收集鲁本斯的作品。早在1618年，在一封信中，鲁本斯提到了《追赶狮子》是给巴伐利亚公爵的。在1628年，编辑了马西米利阿诺的作品的清单，除了大量的古董和“宠儿”丢勒的绘画作品之外，还有德国艺术大师（克拉纳赫、伯格马利、霍尔拜因）和佛兰芒大师（卢卡·迪·雷达、勃鲁盖尔等等）的重要画作。

在三十年战争期间（1618—1648），慕尼黑被瑞士的古斯塔沃·阿道夫占领（1632），遭受了巨大的损失，造成了巨大的人口波动；在这种情况下，大量的艺术作品丢失，马西米利阿诺只能挽回一部分。直到1679年，巴伐利亚州的艺术界出现了断层，马西米利阿诺的儿子费迪南多·玛利亚对于浮华的兴趣多于绘画。

费迪南多的儿子马西米利阿诺·埃马努埃莱重新继承了他的爷爷开创的传统，表现出一副慷慨的艺术资助者和奢华的爱好者形象：他不仅购买绘画，还有珍贵的针织品、金银器、铜器、花毯和家具。荷兰的统治者在原有藏品的基础上又丰富了150多件珍贵的巴伐利亚的收藏品，其中12幅鲁本斯的作品（海伦·富曼的速写，一些风景画，其他的一些画现在在其他的收藏中），15幅凡·戴克和辛德斯、勃鲁盖尔、牟利罗